



ISTITUTO OMNICOMPRESIVO  
STATALE

“GIOVANNI VERGA”

Scuola dell'Infanzia, Primaria, Secondaria di I grado  
Secondaria di II grado Istituto Tecnico indirizzo  
turismo, indirizzo AFM, Servizi per l'agricoltura e lo  
sviluppo rurale



Viale Margherita, 54 – 95049 VIZZINI (CT)

IST. OMNICOM.-"G. VERGA"-VIZZINI  
Prot. 0005582 del 27/10/2021  
4-1-13 (Uscita)

Agli Atti

Alla sezione Amministrazione Trasparente

All'Albo on line

**DETERMINA AVVIO PROCEDURE DI SELEZIONE PER PERSONALE INTERNO  
E IN SECONDA ISTANZA PER PERSONALE ESTERNO PER LA FIGURA DI  
MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE LINGUA ARABA**

*Realizzazione di percorsi educativi volti al potenziamento delle competenze e per l'aggregazione e la socializzazione delle studentesse e degli studenti nell'emergenza Covid -19*

*(Apprendimento e socialità)*

*Art. 3 c. 1 lettera a D.M. 48/2021*

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

- **VISTO** il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 recante “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze della Amministrazioni Pubbliche” e ss.mm.ii. Ed in particolare l'art. 53 c. 7;
- **VISTA** la L. 241/90 Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi ed in particolare l'art. 5 c. 1 che dispone che il dirigente di ciascuna unità organizzativa provvede ad assegnare a sé o ad altro dipendente addetto all’unità la responsabilità della istruttoria e di ogni altro adempimento inerente il singolo procedimento nonché, eventualmente, dell’adozione del provvedimento finale.
- **RITENUTO** che il Dirigente Scolastico Dott. Salvatore Picone, dell’Istituzione Scolastica, risulta pienamente idoneo a ricoprire l’incarico di RUP per l’affidamento in oggetto, in quanto rispetta i requisiti di cui all'art. 5 c. 1. della L. 241/90
- **VISTO** il Decreto Interministeriale 129/2018. “Regolamento concernente le Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche” recepito dalla Regione Sicilia con D.A. 7753 del 28/12/2020
- **VISTO** il D. Lgs. 297/94 Testo Unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado;
- **VISTA** la L.107/2015 che istituisce il Piano Triennale dell'Offerta Formativa;
- **VISTA** la delibera n. 28 del Consiglio di Istituto che approva il P.T.O.F. 2019/2022

- **VISTE** le varie integrazioni al P.T.O.F.
- **VISTO** il DPR 275/99, concernente norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche;
- **VISTO** il Regolamento incarichi esperti approvato dal Consiglio di Istituto con Delibera n. 73/2017;
- **VISTO** il Programma Annuale 2021 approvato con delibera n. 60 del 29/01/2021
- **VISTA** l'assunzione in bilancio prot. n. 3839 del 21/07/2021 per la somma di Euro 16.957,00
- **VISTO** l'art. 7 c. 6 del D. Lgs. 165/2001 il quale indica che per specifiche esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire esclusivamente incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione;
- **VISTO** l'art. 35 del C.C.N.L. comparto scuola 2006/2009 che consente ai docenti di prestare la propria collaborazione ad altre scuole statali;
- **CONSIDERATO** che si rende necessario individuare due figure di mediatore linguistico culturale così distinte: Profilo A lingua araba (eritrea e marocchina); per dare attuazione al progetto "Babele" facente parte del P.T.O.F. con la finalità di implementare l'inclusione degli alunni con bisogni educativi speciali;
- **VISTO** il progetto Babele, utilmente collocato nel P.T.O.F., il quale prevede per la fornitura del servizio di mediatore linguistico e culturale Euro 14.700,00 onnicomprensivi ed Euro 1.200,00 per l'acquisto di beni utili alla realizzazione degli interventi;
- **CONSIDERATO** che gli importi di cui al presente provvedimento, così come allocati nella prima tranche del finanziamento dello Stato di cui all'art. 31 del D. L. 41/2021, ammontano a Euro 8.478,50 che trovano copertura nel bilancio di previsione per l'anno 2021 nel capitolo Entrate all'aggregato 03/06 Altri finanziamenti vincolati dello Stato sotto voce 05 "Progetto Babele D.M. 48/2021 art. 3 c. 1 lettera a) Contrasto alla povertà ed alla emergenza educativa;
- **RISCONTRATA** l'iscrizione presso questo istituto di alunni di nazionalità nigeriana, eritrea, marocchina;

## DECRETA

**Art. 1:** le motivazioni illustrate in premessa si intendono qui integralmente richiamate costituendo parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

**Art. 2:** Con la presente si intendono avviare le procedure per la realizzazione del progetto "Babele" sopra menzionato.

**Art. 3:** Le procedure di individuazione degli esperti, saranno di tipo comparativo e fanno riferimento a quanto previsto dal D. Lgs. 165/2001 per il conferimento di incarichi individuali e del D. Lgs. 50/2016 per la fornitura di beni e servizi. **La selezione avverrà** per ognuna delle figure richieste e potranno essere presentate candidature distinte per ognuno dei profili richiesti secondo le modalità e le eventuali limitazioni riportate nell'avviso di selezione. L'avviso di selezione è rivolto contemporaneamente al personale interno operante presso l'I.O. "Giovanni Verga" di Vizzini e a quello esterno. Nella stesura delle graduatorie e nell'individuazione delle figure di mediatore linguistico-culturale, si terrà conto del seguente criterio di priorità:

1. personale interno all'I.O. "Verga" di Vizzini;
2. personale esterno;

La selezione tra tutte le candidature avverrà in base ai titoli, alle competenze, alle esperienze

maturate e sulla base dei criteri di valutazione e dei punteggi come meglio specificati nell'avviso per la selezione suddetto.

**Art. 4:** Per gli acquisti dei beni e di eventuali servizi aggiuntivi, qualora si volesse o fosse necessario affidare a soggetti giuridici il percorso formativo, le attività negoziali che si rendessero necessarie per la realizzazione del progetto, in considerazione dell'ammontare complessivo finanziato del progetto medesimo, si svolgeranno facendo ricorso all'art. 36 del D. Lgs. 50/2016 o a procedure comparative secondo le premesse del suddetto art. 36 del D. Lgs. 50/2016.

**Art. 5:** Il Dirigente Scolastico per le valutazioni dei candidati nominerà una apposita Commissione una volta scaduto il tempo utile per la presentazione delle candidature;

**Art. 6:** I termini (tempi, modi, costi) di realizzazione del progetto verranno esplicitati nell'avviso di selezione e comunque terranno conto delle indicazioni ministeriali.

**Art. 7:** Il progetto "Babele" è così sintetizzato:

**FINALITA':** contrasto della povertà ed emergenza educativa, miglioramento degli esiti formativi nella lingua italiana per studenti stranieri. Tale finalità prevede che l'insegnamento della lingua italiana per studenti di madre lingua straniera, con competenze in via di prima acquisizione o base, sia raggiunto secondo due diversi step. Il primo è quello dell'uso della lingua come strumento di comunicazione, il secondo come disciplina curricolare.

**METODOLOGIA:** oltre alle procedure più comuni, volte a recuperare in itinere le carenze disciplinari, si prevede di affiancare il team dei docenti o i docenti del consiglio di classe, in particolar modo l'insegnante di Italiano, con figure specialistiche in grado di parlare la lingua dell'alunno straniero. In tal modo si affiancano le metodologie cooperative del peer to peer o jigsaw, con la figura di un esperto nella lingua madre dell'alunno che sia in grado di veicolare le attività didattiche e formative proposte dal docente anche nelle attività per gruppi di livello o in quelle peer to peer.

**PROCESSI INCLUSIVI:** il progetto è orientato a favorire i processi inclusivi del minore nel gruppo classe, coinvolgendolo in maniera attiva, dando a tutta la classe la possibilità di imparare i rudimenti della lingua madre dell'alunno in uno scambio sinergico tra i diversi alunni in grado di arricchire culturalmente tutta la classe dando, al contempo a tutti gli alunni, la possibilità di comprendere, anche solo parzialmente, una seconda lingua non comunitaria, da utilizzare per comunicare in maniera anche solo parzialmente autonoma con il compagno proveniente da altro paese.

Le modalità attuative del progetto verranno discusse con il team dei docenti e con il consiglio di classe con la finalità di adattare la struttura del progetto alle situazioni reali e contingenti diverse da alunno ad alunno

**Art. 8:** La figura del mediatore culturale dovrà:

- relazionarsi con il team dei docenti o col consiglio di classe per stabilire il calendario delle attività formative, tempi e modi di coinvolgimento dell'intero gruppo classe nell'attività di interscambio culturale e linguistico;
- veicolare nella lingua madre dell'alunno i contenuti tematici dei docenti anche attraverso le semplificazioni previste dal PDP
- assistere l'alunno nelle verifiche
- favorire tramite l'interscambio culturale i processi inclusivi
- relazionare alla fine del progetto circa le attività svolte

I suddetti compiti saranno meglio specificati nell'avviso di selezione

**Art. 9:** Il contratto non è soggetto a tacito rinnovo e potrà essere continuato o meno a discrezione di

questa Istituzione Scolastica al termine della fase di verifica dello stesso, secondo le modalità previste dall'art. 7 c. 6 del D. Lgs. 165/2001 il quale, alla lettera c) precisa che, per le specifiche esigenze cui le P. A. non possono far fronte con personale in servizio, è possibile conferire esclusivamente incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, rinnovabili solo in via eccezionale e al solo fine di completare il progetto e per ritardi non imputabili al collaboratore, ferma restando la misura del compenso pattuito in sede di affidamento dell'incarico. Il rinnovo è comunque vincolato alla erogazione della seconda tranche del finanziamento di cui all'art. 3 c. 1 lettera a)

**Art. 10:** di nominare il Dirigente Scolastico Dott. Salvatore Picone quale Responsabile Unico del Procedimento, ai sensi dell'art. 5 c. 1 della L. 241/90

**Art. 11:** di autorizzare la spesa massima complessiva di € 8.478,50 onnicomprensiva da imputare sul capitolo P02/08 che presenta adeguata capienza.

**Art. 12:** di nominare, dopo la scadenza del termine fissato per la presentazione delle candidature, la Commissione di Valutazione;

**Art. 13:** di redigere e pubblicare l'avviso di selezione per la figura di mediatore linguistico e culturale profilo A lingua araba (nigeriana, eritrea e marocchina);

**Art. 14:** di individuare con successiva determina e relativo avviso, in caso di finanziamento della seconda tranche del progetto, ulteriori figure di mediatore linguistico e culturale.

**Art. 15:** di dare pubblicità del presente atto con la pubblicazione nella sezione Amministrazione Trasparente e nella sezione Albo on line del sito istituzionale.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

*(Prof. Salvatore Picone)\**

(\*) Il documento è firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate e sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa.